

「皇軍」的悲哀

——俘獲文件中的敵情



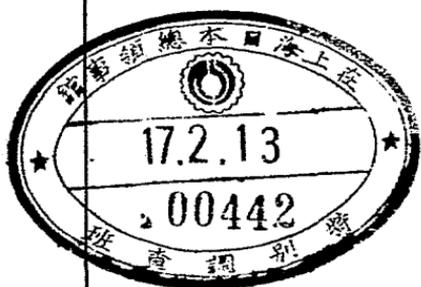
版社出版

MG
E296.93
188

Q3
2
2

「皇軍」的悲哀

——俘獲文件中的敵情



三一出版社出版



3 2169 1366 9

參加鄂北第二次會戰的英勇將士們

獻給

前言

二十九年一月，在光榮的第二次鄂北大捷裡，除殲敵一萬餘人外，並俘獲大量的戰利品，內中有不少文件，大致是敵兵的信札、日記、手冊、讀物之類。這些文件大部份都是他們的私人生活紀錄，不是虛偽的宣傳作品，所以內容充分的流露着真情。這真情使我們見到了「皇軍」的真面目，這真情暴露出敵人在兩年多的侵略戰爭中所獲得的祇不過是一個迫近沒落的悲哀。

這些文件都是我們英勇的將士用血和肉換來的，所以我們特別珍視。經過詳細的閱讀，有的我們照原文全篇譯了出來，有的摘要加以評述，間或補充一些其他的材料以闡明其要點。這樣就成了這本小冊子。

現在決定把宅付印，以作我們這一次光榮的勝利的紀念，並供研究敵情的同志們參考，這或許不是沒有意義的吧。

又×××師送來一篇俘虜的供詞，特一併列入，以饜讀者。

目次

前言

- 「聖戰」的苦果……………一
- 「神明的子孫」在中國……………一一
- 敵兵的薪給……………三四
- 敵國國民體質低下……………三八
- 貧困的日本……………四〇
- 南無妙法蓮華經……………四五
- 敵人「開拓滿蒙」的計劃……………四八

「陣中支那語」所告訴我們的.....	五二
俘虜鈴木幸一郎的供詞.....	五九

「聖戰」的苦果

——敵人信件中的自供

在一大堆信件中，除掉少數的幾封是敵兵寫好而未及寄出的以外，其餘都是敵人國內寄來的；由于過半數的信封上都蓋上了「點檢濟」（按即「查訖」）的戳記，我們看出寫信人的小心，許多話像是吞吞吐吐的不敢痛快說，而另外一些冠冕的話也加得有點勉強。然而儘管如此，我們仍然可以找到一些被檢查者忽略過去的語句，並且可以從字裡行間認識敵國在前線在後方日益陷于泥淖中的情況，以及在這種情況下敵國軍和民的悲哀。

首先，我們來看敵人國內發出的信裡說些什麼——

「我們極盼望你早點回來！」原金子給坪井史郎的信中這樣說。這句話代表了整個日本國內人民要說的話，因為他們（或她們）的親人、朋友、……都到中國來作戰了，但是會不會回去呢？

下面是一封妻子給她丈夫的信，寫得那樣的悽惻動人，接到這封信的西尾重郎——

「中支山脇部隊的野部隊橫田隊奧田茂隊」——他還能鼓起「殺敵」的心情嗎？

「……十一月四日的信，今天收到了，是相當厚的一封信，或者裡面有相片吧？拆開來一看，沒有！可是有了你的信，我也就應該知道滿足了。

你們山脇部隊的戰死者，在報紙上每天可以看到，叫我簡直心神不寧，惟有祈禱你的武運長久。

在寂寞的時候，拿出你的信來讀，這樣我可以得着一點安慰。菊子健壯地長了，「爸爸什麼時候回來呢？」她常這樣問我。真的，你什麼時候回來呢？

如果你回來，我什麼禮物都不要，只要你可懷念的笑容。世界雖說很大，可是尋遍天涯海角，除了你之外，沒有我所愛的笑容啊！

夜晚睡不着，總是想着你的事；回憶過去的日子，有時笑着，有時哭着，這樣過了一夜又一夜。

從報紙上看來，戰事似乎並不順利，想你一定很痛苦的，好好的保重吧。

我們每次看見派遣軍在報紙上刊登的照片，都拚命的找，看你在裡面沒有。——你寄一張相片回來吧，愛的！

只要你回來，吃苦頭也是幸福的。

芳子于故鄉 十一月二十七日

岐阜縣那上郡八幡尋常高等小學校的學生久子寫給他的爸爸土屋章三信中說：

「……家中不生火盆了，冷得很，媽媽天天哭泣。……爸爸，你回來吧。……」

男子大多調到中國作戰了，家裏剩下女的，生產力低減是必然的結果。「中支派遣軍藤田部隊島村部隊橫田隊土川隊」的長尾敏雄接到他的妹妹靜子從神戶市須磨區大手町寄來的一封信，

「恕我瞎寫吧。

時已到秋天，確有點涼起來了，樹葉都變了一片紅色。

想你健康如常，我們也很好。

今年農事，因為缺乏你男子一雙健壯的手，我們都忙得要命，這也爲的是國家吧？

繭的收成還不差，可是因爲你不在家，祇採了七十八貫，每貫價約十三元，倒是破天荒的高價。

我們極盼望你回來，假使可能的話。

祝你身體健康！

靜子 十月二十六日

還有一封是岐阜縣惠那郡板下町西尾春一給西尾重郎的：

「拜啓……名譽之戰死是無法的事，與村正一君也是從新聞上知道的……至于吉村董君雖在內地（岐阜），但因農事勞力不足，陸軍部有命令以十日或十二日各中隊交換的幫助農家工作，所以他正和他們拚命地在爲百姓工作。……」

從這封信上，我們可以看出：「兵」都開到「支那」來了，「民」便被徵入伍；入伍以後還得耕田，但是如果又得開拔的話，「農事勞力」不是沒有「足」的時候嗎？

敵人國內生活程度一天天高昂，人民怨聲載道，即使是日用品，政府也加以統制，因而有所謂「代用品」出現，鬧了許多笑話。下面是日本人民悲哀的傾訴：

「拜啓……木炭比平時漲兩倍以上，火盆不能發出熱氣了。警察廳規定了「暖房統制」的方法：往年熱水管從十一月用到四月，現在紙從十二月用到三月了。井松君的屋子是朝南的，不准用暖氣管……」

北支大概很冷吧？你要保重！……」

以上是姬路市米田町高田關次給「中支派遣軍籬田部隊籬田部隊橫田隊鬼頭隊」深谷永井的信。

冬天生火不成功，多穿幾件衣服怎樣呢？請再看大阪市西淀川區塚下町五零八番地小泉寄給「中支派遣軍藤田部隊加藤部隊橫田隊鬼頭隊」鹽田淺信的信：

「……九日的信收到了，知道你尚平安，非常放心，無論如何請你注意，要顯得體面一點。大阪很冷，今年政府下令統制棉花棉紗在國內的消費。……不久以前，有人發明拿海藻製造羊毛，假的，騙了商人們一筆錢，鬧起來了。……現在寄給你一張前天的大阪每日新聞，在上面你可以找到發明用紙做洋服的新聞。

最近也許又到東京去，以後再寫信詳細告訴你吧。

請珍重身體，爲國家健鬥！此致

鹽田淺信君。

小泉 二十四日

——缺乏燃料和棉織物的島國之冬是難以忍受的啊！

「冬天來時，春天也不遠了。」這是英國詩人雪萊的名言，但日本人的春天甚麼時候才來呢？

現在，讓我們再看敵人寄到國內去的信吧。他們寫好後還沒有發出，就做了異國之

鬼了。如果可能的話，我們很願意把他們這幾封信照信封上寫明的地點給寄去的。

「支那人真頑強啊！」「敵人非常厲害哪！」——抗戰到今天，已經進入第四個年頭，我們將士們的英勇，給敵人以極深刻的印象，使他們在信件裡終于不得不說出以上那兩句老實話了。

「中支派遣軍山脇部隊的野部隊橫田隊土川隊」長尾敏夫給岐阜縣惠那郡大井町下岡瀬澤伊藤嘉一的信上說：

「拜啓……時屆佳節，想諸事安好，不勝欣慕之至！我現在服務于戰地最前綫，在昭和十五年之正月中，簡直儘過着砲火彈雨的生活，不用說，每逢新年吃的餅是吃不着了。講到此地的氣候，比較國內日中暖，一到夜間却非常寒冷，這是大陸上應有的氣候吧？夜裡常失眠，淒涼之至！

對于閣下，好久沒有通過信。……在我駐紮的地方，戰况非常猛烈。

……在新聞紙上看見市川重義君在江南作戰死了，我在此地看來也不知幾時才能回去。……想到幼年時的好友重義君身死異域……啊……

.....

敏夫拜 一月三日

這封信寫得並不好，但是非常直率，可以代表在華作戰的日本兵一般的境遇和心

情。

長尾敏夫又在給他父母的短信中，有這麼幾句：

「我們所住的地方，戰況非常緊張，敵人時來襲擊，所以不便作長信，待此地戰事告一段落時，當再詳告。」

大島四郎寄給名古屋市井村區則武町厚夏田一七七八番地武藤一郎的信說：

「拜啓：久違了！府上都好嗎？我也同從前一樣，精神充足，請放心

。現在告訴你一些戰地情況：本月十三日夜，曾有敵人來襲，情報早有了

一點，但不料來了比我們預料多好幾倍的敵兵，長夜漫漫之中，作了一次

大混戰，直到東方發白，敵人一下子便退去，……我們有了不少的死傷：

……以後夜間他們常常來，以致有好久沒有像在家中那樣安睡過……

再過三四日，就是新年正月，可是談不到吃餅的快事了；全個新年都

忘却在戰鬥之中了，只希望這幾天裡靜一些吧。……」

由于「聖戰」不知何時終了，以及敵兵在前綫的傷亡慘重，我們毫不誇張的說，敵人的軍心已經深深地動搖。下面的信更可以清楚的看出這一點。

一等兵西尾達三在給他的朋友坂本信中說：

「……我們今天增援了，到高城（支那湖北省境內）一帶去，聽說那

信中可憐的語句。

然而，也竟有連家都不願回去願在中國做一個工人的。

「中支派遣軍藤田部隊加藤部隊橫田隊奧田茂隊」佐佐木輝給岐阜縣中×（原信字跡不明。）町的朝日好夫有這樣一封信：

「……現在心中各式各樣的憂慮，不妨約略同你談談吧。昭和十四年已成過去了，十五年已經來到，想近日必有新兵到戰地來代替我們一般老隊伍。不久或者可以回國了，但一想到國內的物價騰貴，每天的生活真不容易，即使歸家，不能做個有飯吃的老百姓也是問題吧？我當了三年兵了，歸家後能否即刻得到工作，仍是一件很担心的事。照我個人的想頭，還不如留在支那做一個勞働者比較生活在日本內地要好些吧？但一想到家裡的老母幼妹怎樣辦呢？而且單單我一個人遠在異國工作也是要不得呢。」

不願意打仗，想回家，又怕回去餓肚子，但是又捨不得家，矛盾的心理，深沉的悲哀，在日本軍隊中當然不是佐佐木輝一個人的感覺。

此外，這些信裡，還有許多迷信的話，我們不願多所引述。在自已覺得人力沒有辦法的時候，就只有祈禱神靈的保佑了，這在尚未脫離神權時代的敵人國度裡，當然更是

普遍的現象。

總之：以上這些信裡明顯的暴露着敵人國內的恐慌狀態，和敵兵的厭戰心理，而在我們堅持長期抗戰的過程中，敵人這兩個最大的致命傷，只有日益加劇，到日本帝國主義完全崩潰為止。

「神明的子孫」在中國

——敵兵深谷竹男的日記

這一本小小的日記簿的所有者深谷竹男，是敵軍第三師團（藤田部隊）橫田隊鬼頭（土川勇）隊的一等兵。本籍是岐阜縣惠那郡福岡村大字福岡三八九番地；住址是名古屋市西正上更過二十日一四五零番地。

在短短的一個多月的日記中，雖然無法知道他的生平，然而從他秀麗的字跡和簡勁的語句看來，我們敢斷定，他會受過良好的教育，而且還有一個溫暖的家庭。

日記上的記載很簡單，只是一些私人的瑣事和幾次零星戰鬥的記錄，內中還有一小部分只有作者自己才能明瞭的話。可是我們却從字裡行間發現了一種秘密的悲哀，這悲哀一直被日本軍閥用「武運長久」「皇國光榮」一類煢赫但是虛偽的名詞掩蓋着。爲暴露這可恥的秘密起見，我們終下將這本日記譯了出來，以供讀者的參考。

日記的前面，附記着官長的姓名，和本人兵器的號碼，也照樣抄錄如下：

上官姓名

陸軍步兵軍曹	水野新平殿
陸軍步兵軍曹	松村福造殿
陸軍步兵軍曹	奥村清殿
陸軍步兵軍曹	三榮市殿
陸軍步兵軍曹	吉田幹雄殿
陸軍步兵軍曹	村山基一殿
陸軍步兵軍曹	細江仁六
陸軍步兵軍曹	清水利雄
陸軍步兵軍曹	長尾敏夫
陸軍步兵軍曹	加藤伍長
陸軍步兵軍曹	村山軍曹
陸軍步兵軍曹	土川勇殿
陸軍步兵軍曹	橫田江三郎殿
陸軍步兵軍曹	的野憲三郎殿
陸軍少將	上村幹雄閣下
旅團長	山脇匹隆閣下
聯隊長	
步兵大佐	
大隊長	
步兵少佐	
中隊長	
步兵中尉	
小隊長	
分隊長	

陸軍步兵軍曹	大野涉郎殿
陸軍步兵軍曹	河合光治殿
陸軍步兵軍曹	田垣米一殿
陸軍步兵伍長	黑川由一殿
陸軍步兵伍長	龜井末二殿
陸軍步兵伍長	鎌田和一殿
陸軍步兵伍長	加藤秋義殿
陸軍步兵伍長	淺見匹夫殿
陸軍步兵軍曹	有田勝一殿

所有兵器號碼

佩劍	一六六三七七	手槍	一四五三四
槍身	一一五七九	三脚	一一四六一
望遠鏡	一一五七九	本體	一一五七八

日記

十一月十八日 天晴（昭和十四年）

第五中隊的歸邊兵小川軍曹以下九名，今晨九時告別，向郝家店出發。

深尾永告因爲當連絡，同去。

值班放哨。晚上九時左右，泉口店有電話來，報告吳家大店之敵（指我軍，以下仿

此——譯者）約三百，有襲擊花山模樣。

全體緊張的戒備。

十一月十九日 天陰

午前二時緊急集合，全體裝備就緒。

午前五時左右，炊事場裡發現一怪漢。

沒有其他特異情況。勤務終結。

第五中隊初年兵裡的兩個分隊出發。（輕裝。）

郝家店來電話叫交告、高木二人回郝。

加藤清一上等兵從平靖關來此。

深尾永告回花山。

歸還兵明日回去。

父親寄來了一封信，還有一個慰問袋。展讀之後，胸中鬱鬱，幾乎哭出來。

教訓

人生要達觀些！

人生決不是以享樂爲目的！

十一月二十日 天晴

昨夜平靜。睡得很甜密，一直到點名還不知道。

昨天騎馬運動弄痛了腳。

今天依舊在兵舍的側方繼續掘壕的工作。

午前は沉靜的晴天，午後忽然起了暴風雨，夜裡當哨兵的又要辛苦了。

後期初年兵因要受訓，全部回郝家店。

領取八圓八十錢的俸給，把債還清。

值晚班的哨兵是交告（步哨長）和加藤。

淒涼的暴風雨啊！

發信給妹妹和父親。

十一月二十一日 天雨

.00442

沒有特異的情況。

值班放哨。

天色昏暗，非常冷。

教訓

要忍耐些！

十一月二十二日 天雨

天還下着雨。

午前修築通炊事場的道路。

午後仍舊繼續掘壕，三時左右完成。

作成了外面一點看不出來的偽裝。

今天值班放哨的是長尾上等兵（步哨長）、西川和我。

沒有特異的情況，完成勤務。

十一月二十三日 晴

無特異情況，完成勤務。

午前修築從炊事場到花山的汽車路，已經完成一半，很疲乏，只想睡。

今夜沒有值班，却是非常幽靜的月夜，一點雲也沒有天空。

若山古兵因摩拉利恩（瘧疾的英文譯音——譯者）缺勤。
向大平借餅二枚。

教訓

沒有苦便沒有樂。

十一月二十四日 天陰

午前道路修築完成。

今天是陰天。

高木明天與初年兵一起回去。

向深尾永吉交代炊事。

發出三封信，一封是航空。

明天果然能來MONEY（錢——譯者）嗎？

本日在第二分哨值班。分哨長細江，步哨我和西川。

又是淒涼的暴風雨。

無特異情況，完成勤務。

十一月二十五日 天晴

初年兵交告、高木、深尾、河合、西川、堀、今井共計七名回鄰家店。

因爲都回去，所以今日有聯絡勤務。

今日值班放哨，步哨長大山，步哨我和堀田吉。

明朗而寒冷的夜。

勤務。沒有特異情況。

十一月二十六日

本日的值班步哨，長尾上等兵（步哨長）、我和加藤。

寒冷的夜，可是月色却很好，一直照到天明。

勤務。沒有特異的情況。

黎明的時候，聽到一聲槍響。

十二月二十七日

早晨又作騎馬運動。

今天有二十四輛車到來。

高木又歸花山。可以見到加藤清一上等兵了！

有航空信嗎？（上午十一時記）

前幾天所築的橋命名爲山田橋。

十二時半，有連絡，加藤上等兵和高木都到花山來；糧米也來了，慰問袋也有。

洗澡盆、熱水機也來了。今晚在屋內睡覺。

晚上有信號彈，明天是孫文的紀念日（按並非事實——譯者），要特別注意。

十一月二十八日 大風

早晨六時左右，敵機飛來，到郝家店、霍山、店山附近投彈，又七時四十分左右在信陽城內投彈六枚。

會到了第五中隊的小林君，他是今年夏天八月間來的。買了酒保品、羊羹、和果子糖。

得到慰問袋一個。靜岡縣沼津市沼津高等女學校第二學年尾荻福子。

十一月二十九日 天晴

黑川伍長（步哨兵）勤務於第二分哨。

村山軍曹請全體小隊員吃飯，直到午後三時方才飲畢。心裡非常舒適。

值班放哨，細江（步哨長）、大平和我。

無異狀。

敬訓

不要輕率！

十二月一日

在第二分哨值班。

黑川伍長（步哨長）、大山、大平、和我。

在北風怒吼中過了一夜。

第二分哨沒有特殊情況。

作騎馬運動。

驚異的聽到須永有被送回內地的消息。

箕浦入了病院。

十二月三日

服勤務，沒有特異情況。

作騎馬運動。

屁股痛得很，步履困難。

從午後起，燒炭，全體總動員。

今晚在屋內睡。

十二月四日 天晴

清水、深谷、山本、長川、作騎馬運動，蹄油來了。

午後起又燒炭，完成了三分之一。

本日放槍的是大山（步哨長）、堀和我。

十二月五日

一直到下崗沒有特異情況。

今天早晨又作騎馬運動。村山軍曹、山本、堀、大平、高木和我。

屁股還是很痛。

午後燒炭。

整理屋內外的清潔。

本日在鬼二分哨放槍。細江（步哨長）、大平和我。

十時二十分左右，有槍聲一響。

十二月六日

一直到下崗沒有特異情況。

昨夜郝家店又有緊急集合，並略有戰鬥。

從早晨起就頭痛，騎馬運動請大山君代替，睡了一天。

啊！頭痛。大約傷風了，吃阿斯匹靈。

今天沒有勤務。

十二月七日 天陰

頭痛逐漸停止。

作騎馬運動，大山軍曹、山本、長谷川和我。

燒炭午前終止。

放晴，細江（步哨長）、堀、和我。

前面的敵情惡化，約有一萬的中央軍，意在奪取花山吧？

十二月八日 天晴

沒有特異的情況。

作騎馬運動，我因為屁股痛，請大平代替。

在哨線前面的凹地一帶佈置有鐵絲網。

沒有勤務。

十二月九日

爲聯絡起見，奉命到鄰家店。

村山軍曹送來了香烟和信。

歸來的時候，又買了些酒。

十二月十日

家裡好久沒有來信了，心裡老是不安。

思想家，想想目前的生活，天啊！我們究竟是爲了什麼？
佐藤文三，酒錢一圓六十錢。

（十一、十二兩日無記載。——譯者。）

十二月十三日

今朝午前七時二十分左右，得到花山被襲的警報，東西也來不及拿，立刻，第六中隊的兩個小隊，和機關槍一小隊，我也在裡面，束裝出發。路上很快的與敵遭遇，有相當激烈的戰鬥，午後五時左右，到達花山。

敵人的迫擊砲彈，紛紛的落下來。連頭都不敢抬起。感謝神靈，總算還活着。

山本受傷了，慘！

第五中隊柴田軍曹以下，有不少人負傷。

到晚上還在繼續激戰。

十二月十四日

砲彈在嚮，眼睛却不斷的想閉攏來。

整天在戰鬥中。

砲彈打中的地方起了火。

砲彈紛紛的落下來，把九匹馬牽到花山的街上暫避。

十二月十五日

今日續行戰鬥。

到花山的街上去。

援隊還沒有來。

連絡斷絕了！

大家心裡都有點……

依舊到處落着砲彈。

十二月十六日

又是許多砲彈飛來。

時時担着生命的危險。

午後二時，援隊來了，帶來了聯隊砲一門，大隊砲一門，大隊本部，無線電，第十

中隊，第八中隊都來了。

快樂極了！萬歲！

敵人的攻擊好像逐漸鬆弛。

敬訓

不要輕視敵人！

十二月十七日

今天沒有砲彈飛來。

靜寂的早晨。

第六中隊的一小隊離開了，深深的感到寂寞。

敵人在昨天晚上，把尸體收去。

平田健次郎受了微傷。

馬沒有異狀，有四匹牽到郝家店去裝蹄。

教訓

自刃交加之下，沒有地獄；只有捨身，才能出世。

十二月十八日

大平與我二人放哨。

無特異情況。

非常靜。

第五中隊指揮班的小隊長建築了一個很大的掩蔽體。

十二月十九日

非常靜。

一週間沒有睡眠了，身體疲乏得要命，只是想睡。

進級者：加藤清一伍長、若山、林、大山、武市、平松、加藤、森下。

初年兵，中島、市橋、岩佐、河合。

補充兵，大平、坂崎、山本、鹿野、平田、平松、人美。

以上是上等兵的進級者。

十二月二十日

午前三時十五分，月亮正向大花山的方向落下去，突然，敵人向第五分隊襲擊。幸而我方制先，經過一小時的射擊，敵人才退去。

沒有其他特異情況。

平靜的一日。

十二月二十一日

今天也很平靜。

晚上又該是明朗的天氣吧！

身體疲乏，睡覺。

十二月二十二日

今天有連絡。

太田喜武、近藤悅次、深敏夫都來信，報紙兩份。

十二月二十三日

今天又聽到噓噓的子彈聲。

無數的敵人來了！

領取八圓八十錢的俸給。

去拿乾草。

一個美麗的月夜呵！

十二月二十四日

昨晚又是很冷。

今天有連絡。

發信給太田藤吉。

十二月二十五日

今日有連絡。

車子在路上拋了錨，大平和我二人，拉了馬到路中去取貨物。

終日槍聲不絕。

來信：大野君，二宮二郎君，古橋清七君，須永初雄君。
岐阜陸軍病院第二樓二號室須永初雄。

十二月二十六日

看了大野君的信，我哭了。

嗚呼！我還算是一個幸福者啊！

清早起就砰砰的響着，真熱鬧。

值班放哨。

大平到陣地上去。

傷風了嗎？頭痛得很。

十二月二十七日 天晴

到第二分哨值班，只有我一個人，寂寞得很。

今天又是從早上就砰砰的鬧着，討厭極了。飯也吃不飽。

都在陣地工作，我和番二人，特別的忙有十五夜了。

直到三十日都將有連絡嗎？寫信給大野，須永和二宮君。

只有我一人去放哨。

沒有特異情況。

十二月二十八日 天晴

心裡老是擔憂着敵人來襲。

清靜的早晨，支那軍依舊來突擊。

回信給古橋清七君。

明日能有聯絡嗎？

啊！昭和十四年竟這樣告終了嗎？

實在是荒亂的一年！

無異狀。

十二月二十九日 天晴

白天的氣候非常好，可是晚上依舊冷得可以。

終日槍聲不絕。

明天是三十日，寫了幾封信。

準備做年糕。

十二月三十日

無異狀。

此刻是晚上十點鐘了，月亮還沒有上來。

今天開始舂米做年糕。

照過去的經驗好好地做一下。

午前已舂好了五臼。

午後十時左右，突然二分館前面的敵人又開始打來一陣淒厲的槍聲。

十二月三十一日

從早上就響着砰砰的聲音。

很快的繼續舂做年糕的米。

再過幾小時，就要和昭和十四年分別了。

可感的昭和十四年，再會吧！

深深的感謝神靈，平安無事的渡過這一年。

一月一日 天晴（昭和十五年）

A happy New-year!（快樂的新年啊！——譯者。）

但願今年也能精神健旺，平安無事的過去！

捧上神酒與年糕慶祝新年。

今天非常平靜。

無聲無息的夜。

一月二日

午前七時左右，突然前面的敵人用迫擊砲六門集中射擊第三分哨。

太慘了！立刻，兩個犧牲了，八個受了輕重傷。

砲彈又紛紛飛來。

據密探報告，敵人今天要行猛烈的總攻擊。

這亦是我們勝敗的關鍵。午後八時左右，有小砲二小隊和山砲一門來增援。

一月三日 天晴

昨夜十一時左右，正如所料，敵人有猛烈的襲擊，交戰二小時才退却。

砲彈又掉到三分哨的附近。放哨服勤務。

午前八時左右，對正面的敵人作猛烈的射擊。

大花山被大川中尉所指揮的一隊佔領了，然而敵人就不會再把宅奪回去嗎？

一月四日

服勤務放哨，沒有特異的情況。

在村山軍曹處飲酒四斤。

與田軍曹進級爲曹長。

依舊是砰砰的槍聲……

討厭極了！

（日記至此中輟。一月六日我軍克服花山，敵人全數被包圍殲滅。）

● 譯後記 ●

深夜，譯完了這本日記，精神微微的有點興奮，四週靜寂得像死一樣，月光正皎潔的照在窗上，「一個美麗的月夜啊」，腦海裡浮起了深谷竹男的詩一般的語句。

深谷竹男君現在大約已作了「無聲的凱旋」，却遺下這本小小的日記，供異國的人們閱讀，這也許爲他始料所不及的吧！一百四十五萬日本士兵已遭遇了和深谷竹男同樣的命運，不知道還有多少正在步着他們的後塵；但是，他們「究竟是爲了什麼」呢？

這正是深谷竹男和他無數的同伴們所不能解答的問題。世界上最悲哀的事並不是死，乃是不知爲什麼而死。這也就是我們和敵人的根本差異所在。我國軍人個個都知道，我們這次抗戰，是爲民族爭生存獨立，爲世界爭和平正義；爲實現這兩個偉大的目標，即使不幸而戰死，也是無上的光榮。但日本人却是爲了什麼呢？爲「東亞和平」嗎？挑起這戰爭的正是他們自己。爲「皇國光榮」嗎？戰爭只使「皇國」的國際地位日益低落

「爲「武運長久」嗎？「武運」已墮入了深深的泥淖中。每一善良的日本國民，都因爲不能解答這疑問而感覺着苦悶和悲哀，是必然的現象。

因此我們看到，深谷竹男在日記裡寫着「人生要達觀些」這類的話。因此酒成了他的良伴，想用酒來麻醉自己的痛苦。因此他不只一次向神靈發出在絕望中求生的哀告。然而這些達觀，麻醉，哀告，都是毫無結果的；在讀了親人和朋友的來信後，更增加了他的苦悶和悲哀，於是敵人「第一線勇士」深谷竹男竟像一個孩子似的哭了！

在整個日記中，我們找不到「國家」或「皇國」等字樣，也找不出一點「武士道」精神的表現；相反的，它却充滿了疲倦的呻吟，畏死的戰抖，和厭戰的情緒。我們毫不誇張的說，敵人所自吹自擂的「大和魂」已變成歷史上的陳迹，不復存在了。

總之，日本軍閥正在導演着一齣大悲劇；千萬個腳色之一的深谷竹男，曾做了屠夫的刀，而自己又用血償付了這罪惡。但現實是冷酷的，正義是不可磨滅的，欺騙的局面絕不會長久。在我軍愈戰愈強敵軍傷亡慘重的情況之下，「我們究竟是爲了什麼」這疑問，一定會在日本士兵的心中不斷的生長，一天比一天更廣泛的傳播着；在不久的將來，它會陡然的變做憤怒的狂吼，在這狂吼聲中，日本帝國主義的壽命，將宣告終結！

敵兵的薪給

我們英勇的弟兄們曾從敵兵的尸體上，搜獲了一些「俸給支拂證票」，就是敵兵領餉的證明冊。

爲便于說明和參考起見，我們特地把冊子裡的兩種表式印在下面：

俸				區		分		月		分		月		分	
勤績 加作	年功 加俸	營外 加俸	本 俸	階 級	金 額										

考 備	月分	月分	月分	月分	月分
	月日	月日	月日	月日	月日

以上的「俸給支拂票」，是每一個敵兵有一本的。因而我們感覺到，敵國的軍需制度，似乎比我們縝密一點，這或者不無可供參考之處。

其次，從這些「證票」裡看來，敵國一等兵，每月「本俸」五元五角，外加「增給」三元三角，共為八元八角；上等兵每月「本俸」六元四角，外加「增給」三元八角四分，共為十元二角四分。此外，表內雖列有各種「加俸」，但都是徒有其名，沒有一本裡面有實行發給過的記載；至于所謂「增給」，大概也只有開到中國來送死的敵兵們才

會領到吧？因為敵兵所領的薪餉是日金，乍一看也許有人以為他們的待遇比我們優厚，殊不知事實的真象，恰恰相反。讓我們拿美金作標準來比較一下：抗戰以前日金一元值美金四十九分，一九三七年爲二十九分，到了一九三九年，僅值二十三分；可是，這還是日本國內市場嚴格統制的結果，在上海的自由市場上，一元日金，僅值美金八分。而目前我國的法幣，即使在上海黑市極惡劣的情況下，所值亦不在日金之下。只此一點，已足證明，不用再談敵人在前線濫發軍用票的情形，更不用再談敵兵和我國的弟兄們生活程度的差異了。

但是敵國的「儲蓄衛國」運動，並沒有放過這些「第一線的勇士」們。在一本「青年雜誌」（俘獲文件之一）裡，有一篇鼓吹「儲蓄衛國」的文章，裡面說：

「明年（按即指今年）是我們的艱苦年，……要想救國，趕快儲金。……我們要克服各種困難，來達到儲金救國的目的。只要能使儲蓄得到成效，不論用什麼方法，都是好的，國民要不留一錢，就是士兵也應該把每月所積餘的錢，儲存起來。……」

近來，從我國的報紙上，我們也看到關於敵入部隊裡強迫儲金的記載，這固然暴露敵國在經濟上「竭澤而漁」的窘狀，而參加並非爲他們本身利益的侵略戰的敵兵們，在已經很微薄的待遇之下，還要受這種命令式的剝削，結果只有更加深他們厭戰的心理，更加速敵國崩潰的過程而已。

敵國國民體質低下

在俘獲敵方的文件裡，有一張敵國岐阜縣惠那郡坂下町の徵兵體格受檢成績表，上面列着五十五個名字。受檢的成績，列入甲等的十二名，一乙十三名，二乙十六名，丙等五名，丁等四名，戊等二名（日本徵兵體格檢查，分甲、一乙、二乙、丙、丁、戊六級，丙以下不及格），尚有二名出外在「寄留地」，未受檢查。按照這張表，不及格的佔百分之二十一。

這是一個值得深究的問題：近年來日本國民一般的體質到底怎麼樣呢？

先引一段已知的材料來參考一下。在昭和十三年（一九三八）敵國「朝日年鑑」上有這樣一段文字，標題是「可驚的壯丁體質低下」，裡面說：

「近年來發生的問題是國民的體質低下現象，成爲國家的深憂。……國民體質低下最精密最確實的表現，是徵兵的檢查。據陸軍省新聞班公佈的東西，可以發現這些嚴重的事實，壯丁體格歷年繼續低下，最近更加速度的低下着。例如所謂不及格者（丙丁種以下）免徵者的增加，大正末年壯丁每千人中只有二百五十人，昭和六年七月間有三百五十人，至昭和十年已達四百人，有些府縣已超過四百五十人。」

這種嚴重現象的發生，不是偶然的。這是由於經濟資本主義形勢的發展，它因爲和

列強爭奪市場，所以對大眾的榨取，更加猛烈，極力壓低生產原價，削減工資，不顧大多數國民的生活。加以三年來對我侵略戰爭的影響，實施物資統制，食糧統制，人民更得不到溫飽，搶米案時常發生。在這樣的情況下，敵國國民體質當然只有日趨低下。

但由於在前線傷亡慘重，敵國政府仍不得不一一次又一次繼續大量的徵兵，以作補充。因此，唯一的辦法只有減低壯丁體格標準。早在昭和十二年二月二十八日，日本軍部請求他們的天皇下了一道勅令，把壯丁的體格標準，降低到如下的程度：

身長：前定標準爲一·五〇——一·五五米突，現在降低到一·四五——一·五〇米突。

體重：照身長比例同時減低。

視力聽力：標準亦均較前減低。

我們得到的這一張體格檢查表，是昭和十四年的，已在標準降低以後兩年了。但五十五個人當中，仍有十一個不及格，也就等于一千人有二百多人不及格。這樣每況愈下，大概日本軍部又要設法降低徵兵的體格標準了。

此外，我們看到，在各地前線上，敵國送了許多老弱殘兵來當砲灰，這不僅是以上的論斷更有力的證據，並且明白的告訴我們，敵國已開始在鬧「人荒」。只要我們一方面在前線努力殺敵，一方面加緊敵後工作，爭取偽軍，使不爲敵所利用，敵人不久就會沒有可戰之兵了。

貧困的日本

本文原名「如何防止物資不足與物價騰貴」，作者池田辰二，載「青年雜誌」第二十四卷第五期，昭和十四年五月一日出版（亦係此次戰役俘獲文件之一），經譯者摘要翻譯，並改今名。從敵人的自白中，我們可以看出敵國之窘狀。

問

支那事變已經用去了多少錢？

答 在奉天的大會戰中，日本軍所使用的砲彈是三十三萬發。世界大戰的時候，法軍攻擊德國的沙門要塞，便增加到百倍以上，需要三千四百萬發砲彈。一次會戰就要化去這許多砲彈，因此支那事變所需要的砲彈幾乎是很難想像了。所以，戰爭的消耗，從支那事變開始，到來年（民國二十九年——譯者）三月，已經要用到一百二十六萬六千萬元（日金）。每天平均要二千三百萬元的支出。日俄戰爭所用的二十萬萬元的戰費，還不够支那事變三個月的消耗。這一百二十六萬六千萬元的戰費

印成十塊錢一張的鈔票排列起來，可以環繞地球四週半。

問 這樣大的戰費，政府怎樣設法呢？

答 不必說，在政府的金庫裡決沒有這樣多的錢。政府只有發公債，向銀行借錢，來作種種支付。此外是發行愛國公債，直接向國民借錢。這大批的，政府從銀行裏借出來支付給國民的錢，國民又把它存到銀行與郵局裡去，錢一回到銀行裡，政府又來發公債，錢又從銀行裡走到政府的手裏。政府老是這樣一次次的發公債，公債的數量不斷的增加，政府移到國民手裡的錢，沒有人再願意去儲蓄了，貨幣擁塞在市場上，數量越來越多，而物資却一天天的減少，結果物價飛速的騰貴起來。

問 政府究竟發行了多少公債呢？

答 從事變發生到現在，爲事變發行的公債，已經到一百八十萬萬元，今年會突破二百萬萬元，是無可避免的。（敵國的高橋藏相會高呼公債一百萬萬元亡國論，而目前的發行額早已突破二百萬萬元了。——譯者。）無論怎樣，光是支付公債的利息，每年就非八萬萬元不可，政府除了大量的借債以外，還有什麼辦法呢！

問 借債已到了這樣的地步，難道不可以使用稅款嗎？

答 這又不行，租稅是有限的。即使把軍事費除外，租稅連支付一般歲出也是不够，還缺少六萬萬七千萬元。如果再加上軍事費，想光靠租稅，無論如何沒有辦法。去年

春天，政府爲了支付新發行的公債利息，就斷然實行三萬萬元的增稅，從今年四月一日起，又增稅二萬萬元。二萬萬元，不錯，誠然是一個鉅大的數目，可是還不夠十日的戰費！就是我們在第一線的活躍的將士，也不得不担负這新的捐稅啊！

問 這些租稅增在哪一方面？

答 現在已經有了通行稅、入場稅、捲烟稅等等。今年四月一日開始，從早晨使用的肥皂、牙粉起，一直到一杯咖啡、紅茶都要有稅。一般從戰爭中發財的人，用戰時利得稅的名義，抽了他們八千萬元的稅金。此外在一般民衆身上又拿了九千三百萬元，所以把老的小的，全體國民平均起來，每人必需納一塊錢的新稅。

問 還有什麼租稅呢？

答 先說砂糖吧，從來砂糖每百斤已經有八元三十錢的稅金，現在更要加一成，每百斤便要九元十錢的稅金。就是孩子們吃的糖每百斤也要上兩三塊錢的稅，用宅作原料的紙包糖、菓子等當然也要漲價了，品質也愈變愈壞。連孩子們也起了恐慌。從來酒一石的稅金是四十五元，去年加到五十元，今年要五十五元了。而一升的稅金是五十五錢。去年爲了做酒就消耗了三百萬石的米，結果，因爲要節省米糧，不准再喝酒，在這非常時期，禁酒即使做不到，節酒却非實行不可了。

問 此外還有什麼增稅？

答 上等的學用品，三元以上的玩具，二十元以上的衣飾（衣服、帽子、帶子等），六十元以上的西服等等，都要有一成的稅金。還有咖啡館、酒樓、菜館等五元以上的飲食，也要抽一成的飲食稅，娼娼也要加抽百分之二十的捐稅。這種增稅也是要使國民明白非常時期的意義，所以每種日用品都有一成以上的捐稅。

問 增稅以後，物價就跟着漲起來，難道非如此不可嗎？

答 拿去年六月與今年一月的物價來比較，零售物價漲了百分之二十三又二，批發物價漲了百分之三十一又七。這是一個平均的百分數，此外還有很多漲到百分之五十至百分之九十的。單是政府，去年就從人民方面吸收了八十萬萬元的物資，這許多錢都流到民間，這樣，人民的錢袋裡充滿了紙票，人民又拿宅購買物品，可是戰爭已吸盡了所有的物資，政府沒有辦法，只得竭力限制人民的消費，物品愈來愈少；另一方面，物價却飛快的昇騰。物價高漲，不僅使人民痛苦，連政府也吃虧，這是什麼理由呢？因為政府每年要拿出八九十萬萬元購買物資，物價漲高一成，就發生八九萬萬元的差額。

問 物資不足與物價騰貴，政府想什麼辦法來防止呢？

答 這是一個重大的問題，政府亦正在竭力設法。從前，工廠和公司可以任意創辦，今後却不行了。自從公佈了『臨時資金調整法』以後，工廠和公司的創辦，都一一要經

過政府的許可。因為每個工廠的創辦，都需要金錢與物資，因此任意成立工廠的結果，一定會減少社會的資金與物資。自從有了物資調整局以後，個人也吧，工廠也吧，沒有調整局的許可，即使是一塊鐵，一杯石油，也不用想弄到手！

問 聽說日本已缺乏製造飛機和坦克車的材料，在物資動員計劃中，又用什麼辦法來補救呢？

答 是這樣的。戰爭所必需的銅、鐵、鹽、皮革等三十二種物品，除了用於軍需品以外不准使用；都要被統制起來。鋼骨水泥的建築，銅的器具，皮鞋等等，都被禁止。從郵政筒的水泥到汽車的車牌，陰溝上面的鐵板，一律要收回。……這就是物資動員計劃。

南無妙法蓮華經

——唵經持咒就能打勝仗嗎？

日本的佛教，是從我國傳過去的。因為敵國的神權思想，極為盛行，佛學僅停滯在「淨土宗」「密宗」的階段上，沒有像我國會給宅以高深的發展。最近我國佛教徒會組織團體到國外宣傳我抗戰國策，而敵國的佛教徒只會在部隊裡散放下面這種無聊的傳單。這裡我們可以看出我國和敵國的佛教徒智愚賢不肖的差異之大，同時也可以看到敵人想藉迷信的鬼把戲來愚弄和麻醉他們的士兵的醜態。

☒ 傳單 ☒

南無妙法蓮華經 佈畏軍陣中

念彼妙法力 衆怨悉退散

右乃釋迦牟尼世尊金言之一節。於砲煙彈雨可怖之戰陣中，如能手持法華經，誦讀

南無妙法蓮華經，則諸佛菩薩，天照大神，八幡大菩薩等以及守護神之諸天善神，皆來守護，能使衆敵忽然退散。

故當年極端暴虐之元軍來襲時，日蓮大聖人心識佛之曼陀羅（淨土實相之圖——譯者），日夜祈禱皇國之武運長久。我軍賴此信心與一交戰，果然不失佛之金言，神風忽起，大破元軍於博多海，而獲全勝。

日蓮大菩薩乃我日本之柱石，我日本之眼目，我日本之大船，彼亦誓爲日本國之守護者。此係悉遵釋尊之金言，日夜持誦法華經有以致之。

又勇武震四海之加藤清正，亦常信仰法華經。每於戰陣中樹立南無妙法蓮華經之大旗，以霽其天職，而心中或口中暗誦法華經，故得諸佛諸天善神之保佑而能武運長久。

當此國難時期，皇國之興廢，全在於帝國之出征軍人與後方國民協力報國，以保國威，以安國家。故應發揮以死報國之大精神，雖在行軍中及陣地中，切勿忘此，當自心底出發，反復朗誦：

南無妙法蓮華經

佈畏軍陣中

念彼妙法力

衆怨悉退散

遙祝爲皇國奮戰！

合掌

日蓮宗寺院

法性山木誠寺

檀家

信徒有志

敵人「開拓滿蒙」的陰謀

在「一本敵國的雜誌——「家之光」(亦係俘獲文件之一)裡，我們讀到幾篇關於「開拓滿蒙」的專論，讓我們根據這幾篇文章，把敵國「移民滿蒙」的情形，作一個概括的評述。

敵國前拓務大臣八田嘉明，曾這樣的號召他的國人，他說：「滿蒙是日本的兄弟國，那地方風景幽麗，土地肥沃，北隣蘇俄，是日本防共的生命線，是東亞新秩序建設最重要的一環。現在我國內地農村衰落，勞動者的生活，頗不安定，這些同胞們，爲了自已的生活問題，爲了大和民族的發展，爲了東亞新秩序的建設，走向滿州去吧！開拓滿蒙新天地去吧！」

這一段話可以說明敵國移民的用意了，他在侵略中國將近三年的今天，國內一般民衆，生活日益困苦，敵國無可如何，才強調移民，來緩和國內勞苦大衆的怨望。其次敵人進攻蘇聯，是他一貫的國策，他們因爲要實現這國策，所以想藉移民來建設所謂「防共生命線」，預備進攻蘇聯。復次，他們想使滿蒙成爲建設「東亞新秩序」的實驗區，以作「東亞協同體」的基石。

可是敵人「移民滿蒙」的實際情形怎樣呢？

我們再看井上恒男的「論開拓新天地」一篇論文，他說：「……廣田內閣樹立的大量移民計劃，不能按期實現的原因，一者是開拓者在異地，得不到安慰，二者是國民對於義勇軍的誤解。他們不知道，義勇軍就是我們自由去開拓滿州的國民，這些人受支那人的忌妒，造出許多謠言來。……近來大陸花嫁（即新娘子——譯者）學校的設立，是很有意思的，是很合乎開拓者的要求的，不過這些花嫁責任重大，如果對於她們，不加選擇的濫收，是頂不澈底的辦法。……新娘子的生育不健全，將來所發生的問題，一定比現在還大。……」

從這一段，我們可以看出來，以前敵國民衆對於「樂土」，所以不敢冒然涉足，是因為怕我們東北義勇軍。因而井上恒男說中國並沒有什麼義勇軍，所謂義勇軍，就是指他們的開拓者說的；故意淆亂他們國人的視聽，引誘他們去送死，用心惡毒，可謂無以復加。但在我們看起來，他們把自由移民也叫做義勇軍，真是天大的笑話了。其次，我們可以看出，因為敵人用千方百計來實現他們的移民計劃，又有什麼「花嫁學校」的成立。這無異是對他們的國民喊着：「到滿蒙去開拓的人們，都可以娶得便宜的老婆！」

再說「花嫁學校」學生，多半是歌妓和下女，在她們學校生活的片斷裡，曾發生了許多趣事，她們的音樂教師邊渡先生會這樣的訓示她們：「你們要把以前生活裡聽人的歌唱，改爲有力的警號，去喚起那開拓新天地的人們！……」

有「花嫁」及其他的誘引，到滿蒙去的似乎是一天天的多了。井上恒男在他的論文裡又提到：「……………雖說因爲設立了花嫁學校，給了開拓者一些安慰，因而走向新天地的人漸漸多起來，可是這些人並不見得真是爲了去『開拓』。……………讓他們担負起這樣重大的任務，對於國家有什麼貢獻，縱然到滿蒙後，再給他們一番訓練，也難免沒有問題。……………」從這幾句話裡，可以推測出來，現在敵國人民走向滿蒙去的，都是一般浪人，他們的目的在一方面逃避兵役，一方面成家發財。你想這種人們，能達到敵國所給他們的「任務」嗎？

另一篇是吉村千代對滿蒙「義勇軍」訓練所提出的幾個意見。敵人想使那些並不見得是爲了「開拓」才去滿蒙的人們再受一番訓練，有許多地方成立了訓練所，如：「滿州開拓哈爾濱訓練所」，「嫩江訓練所」，「茨城滿蒙開拓青年義勇軍訓練所」等。吉村千代說：「……………訓練的意義，是叫移民知道怎樣的去建設防共根據地，以加強自衛，怎樣的去墾拓荒地，以開發富源，……………我們應當聘用有學識的人去負訓練的責任，不應那些久在中國的人來塞責了事，以致流弊橫生。……………受過訓練者，應當到規定的地區去從事墾植，不應聽其自由選擇住所。……………沿牡丹江和松花江這些肥沃地域，是一個大富源，要強制開拓者去墾植才好。」

吉村千代的見解，確實不錯，他知道以日本的「中國通」來担任訓練班的教師，是

無利而有害的。事實告訴我們，近年來敵國的移民，在我東北公開販賣毒品，開賭館，敲詐，綁架富戶一類的勾當，比比皆是，他們對於官方所指定的開拓地區，都不願去墾拓，反在安全和繁華的地方，霸佔一些產業，作久居之計了。

總之，敵國不僅在我東北，積極進行移民，就是平津一帶，現在也有好幾萬人。這羣人之中，以浪人佔多數，其所作所爲，離實現敵國「開拓」的企圖尚遠，況且一旦我大軍北指，這一般強盜，也只有望風逃遁！然而，目前我東北及平津廣大和善良的民衆們橫被欺凌剝削，生活在水深火熱之中，亦爲不可否認之事實。在積極方面，我們應如何激揚其抗敵情緒，發展抗敵鬥爭，消極方面，應如何使其明瞭，不應做敵人的順民，不應與敵人合作，凡此種種，實爲當務之急。願我同人，尤其是以上各該地的青年，軍人和知識份子，在政府領導之下，回到家鄉，共同從事于這極端重要的敵後工作。

「陣中支那語」所告訴我們的

所謂「陣中支那語」，是一本六十四開可以放在衣袋裡的小冊子，可是裡面包藏的禍心，是巨大得可以吞下一個中國的！

這本書在「七七」以後才編好。因為敵人的軍隊進入我國內地，在語言上感到莫大的困難，于是大阪外國語學校的「支那研究會」乘機作了筆生意，編了這本書，以作侵略者飛機大炮以外的另一種工具。初版在昭和十三年（民國二十七年）四月，可是在同年九月竟已銷售至第四版了。

現在我們來看它的內容。

在宅的「凡例」中說：

一、支那語僅四百餘音，以四百餘音表現在數萬漢字之中，故同音異字者殊多，且不免有複雜之感。爲免此困難，茲提出支那語特有之「四聲」，即一般漢詩中所謂「平仄」是也。其音之長短緩急，可區分爲四種：

第一聲發音平而輕。（下略）

第二聲尾音高聲。（下略）

第三聲尾音高聲並有曲轉音。（下略）

第四聲發音急促，尾音低。（下略）

二、四聲用黑白圈表示，有黑圈之字須較有白圈之字發音時更用勁。

三、（略）（關於發音之方法。）

四、文字左側有豎線之符號者，乃表示此字發音較他字更明瞭。

五、支那語方言很多，本書係採取其標準語。

大家都知道，日本文字是襲取我國文字的偏僻頭尾拚湊而成的，因為字母的限制，日本的語音比我們更少，勉強照我國語音拚起來，自然有許多驢頭不對馬嘴的地方。至于「凡例」中規定的「四聲」，並不照這本小冊子的編者所說的與我國舊詩裡平、上、去、入相等；相反的，從書裡各字的注音看起來，大致所謂第一聲等于陰平，第二聲等于陽平，第三聲等于上聲，第四聲則包括去聲和入聲，其他紛亂錯雜者尚多。外國人學習中國語言，是否以自「四聲」入手為比較有效的方法，固有待語言學家的探討，此地姑不具論，但「支那研究會」的編者，並沒有將我國的四聲「研究」清楚，就大談而特談起來，未免臉皮太厚了吧。

其次，它的「目次」有「單語」和「會語」：

甲、單語：

一、代名詞

二、數詞

三、數	字	四、數	量
五、貨	幣	六、度	量
七、時間及季節		八、方	位
九、國名及地名		十、身	體
十一、人	倫	十二、家	屋
十三、官署及店舖		十四、飲食	物
十五、動植物		十六、乘	物
十七、職業	業	十八、文房及文書	
十九、衣服	服	二十、家具日用品	
廿一、天文及地理		廿二、色素及藥材	
廿二、軍事	事	廿四、形容詞	

乙、會話：

一、會話方法	二、使令用語	三、行軍用語
四、宿營用語	五、偵察用語	六、購買用語

單語的複雜可以說是相當豐富和仔細的，如「票子」等于「鈔票」；「銅板」即「大銅子兒」，以及把我國商人用的數字「一」到「十」……「都投發了進去。唸起來大概

是山東天津一帶的口音，而其中生硬的名詞很多，如果日本士兵背熟了拿來同我國老百姓談話，恐怕還不行，如果到南方生去「實施」，那更不知所云了。

在「會話」中，侵略者的狐狸尾巴便顯露出來了！

「快來！快跑！站住！一個人搬一個！裝上東西趕緊的走！打車上卸下來！你們得使勁兒拉！照我吩咐的做！……」（摘錄自原書五十四頁和五十七頁。）

——那是一幅逼着我們同胞給他們做牛馬的畫面啊！

「你們不用害怕，可以照舊的過日子。」（原書六十七頁。）——這是多不要臉的話！

「你站住！我問問你！你們是打從那兒來的，上那兒去？打鬧行李給我瞧！你們一定是好細探聽我們的事情來的！……你不用說了跟我來！你怎麼說也不行！你若不肯認就有這一刀！若不聽我的話就打死你！……」（原書六十九頁至七十三頁。）

——這幾句話，簡直是強盜的口吻了！無疑的，緊接着這句話，便是一聲槍響，一聲我們中國同胞的慘叫，一個善良的尸體倒在地上！

在小冊子的最後幾頁，附有幾則廣告，這些廣告給我們無限的羞愧：

支那語文法 上卷 二〇四頁 定價一元五角

（凡是認爲支那語難以學習的人，懂得一般發音而想進一步研究但是又找

不着門路的人，都可以一讀本書。……本書著者爲北京大學教授。下卷近日完成。

支那語基礎 改正九版 三一〇頁 定價一元五角 大阪外國語教授吉野美彌雄著

蒙和辭典 再版 五〇九頁 定價五元 大阪外語教授爲淵一、韓穆精阿、精松源一合編

（本書爲本國唯一最高的蒙和辭典，刊行以來，十有餘年，貢獻殊大，茲再版時經精松教授努力修正，以羅馬字發音全體附上。……）

和蒙辭典 精松源一編

日蒙名詞集 蒙古軍譯官德廣彌十郎編

蒙古語獨習書 精松源一著（第一卷，文字之讀法，第二卷、單語及文字之基礎・第三卷、近刊。）

以下三冊全部謄寫印刷，全蒙文，教科書用：

初等蒙古語會話讀本

中等蒙古語會話讀本 福隆阿著

高等蒙古語會話讀本

總括以上，「陣中支那語」，這本小冊子除給我們以無限的憤怒和羞愧外，宅所告訴我們的，有下列幾點：

第一：三歲孩子都知道，日本人想滅亡中國，是處心積慮的。他們對於我國的風土人情等等，有些地方比我們自己所知道的還要詳細，所以在第一期抗戰中，他們會得了一些便宜。因此我們的對策，除掉要充分研究並明瞭我國的國情外，更要把對敵國一切的研究廣化並深化起來。

第二：敵人對於我國蒙古地方，早蓄吞嚥的陰謀，關於研究蒙古語文的書目，這本小冊子裡就登載多種，內中如「蒙和辭典」，並已銷售十餘年之久。而我們自己對於該地方瞭解的情形，一般的是怎樣呢？因此我們的對策，應該是詳細研究我們所有的邊遠地方，並儘量的考察開發，如果把那些地方都視為荒漠之野，大家裹足不前，那末我棄人取，還有什麼說的呢！

第三：敵人所以對我國情形如此熟悉，完全是過去間諜工作所收的效果。因此我們的對策是：在抗戰期間，加強反間諜反漢奸的工作，盡量提高人民的發覺性，使間諜漢奸，無所施其鬼蜮之伎倆。

第四：這一本小書，幾個月內就銷售到四版，可見宅在前線日本士兵中流行之廣。

反觀我們部隊對敵宣傳工作做得怎樣呢？因此我們的對策應該是：在部隊實行教授簡單的日語，擴大對敵宣傳的學習，如果僅靠少數政工人員或受河訓的俘虜來做這工作，實在不夠得很。

總之，這本小冊子，是敵人想滅亡我國千萬個例證之一，特摘錄並評述如上，希望能引起讀者的注意！

俘虜鈴木幸一郎的供詞

此次鄂北戰役，我×××師×××團在××山以西附近地區與敵激戰九晝夜。其第一連于攻破××砦時，裡面幾十個敵兵，都在弟兄們的手榴彈和刺刀之下送了命，只有一個敵兵沒有死，他躲在一個水溝裡，結果被活捉了。這個十分倣倣的敵兵名字叫鈴木幸一郎。

他不願意行走，只求不要殺他的頭，槍決他並不反對，因為，他說，留下一個整尸，他的魂兒還可以回到三島去。他呆呆的坐在地上，怎樣拉也不動，只是用袖子擦着眼睛。「不走，只好拾啦！」用担架抬，怕他一翻身跌下來！「弟兄們你言我語的在想辦法。剛巧，老百姓們找了一個盛牛草的柳條筐子，有二尺多深，於是七手八腳的把俘虜放了進去，好像把孩子放到搖籃裡似的。弟兄們一面抬着，一面安慰俘虜，叫他不要哭。他們自己更談着，笑着，並高聲唱着凱歌；顯然的，他們的疲乏已消失在這月夜裡興奮的歌聲中了。

到了師部，俘虜更加受優待了。×師長拿了一些雞蛋糕給他吃，他立正點頭表示謝意。過後，×參謀長用和藹的態度跟流利的日語問他，並且向他說：「朋友，我們在×灣負傷的弟兄們，有的被你們活活的解去四肢，並且開膛剝出心肝，有的被你們細在

木柱上，架着高梁楷燒死了，那是何等殘酷的罪惡啊！我們抗戰，才真是爲着和平，對於俘虜，死的立刻掩埋，傷的抬下來醫治，就拿你來說，你們軍部暴力派原是叫你來送死的，現在當了我們的俘虜，不但不會死，我們還要優待你，這大概不是你事前所想得到的吧。……」

以下是俘虜的原供詞：

「本人叫鈴木幸一郎：名古屋人，二十三歲，未婚亦未訂婚，只有母親在航空站作事。去年四月十日乘車離家。第六聯隊長川候，第三大隊長熊川，第十二中隊長林島。每中隊三小隊，每小隊六個分隊。輕機噐每班六名，步兵分隊以一二三分隊編爲步槍班，第四分隊擲彈筒，第五第六分隊輕機噐，步槍分隊編制爲十二名，每名均有槍，現在每小隊只有四分隊，擲彈筒每分隊兩名，人數八名。」

「我是護旗兵，旗官陣亡後，我攜聯隊旗，被包圍的時候，聯隊旗不知被你們那位拿去。本聯隊旗由佔領朝鮮時就有了。」

「本中隊本役傷亡官長三十多名，第七中隊傷亡五六十名。」

「第六聯隊即將開回漢口整理，因爲本役傷亡很大，開回漢口後聽說由新來的二十九師團接防。」

「第三師團有全部開漢口說，此次戰役爲第三師團，第六聯隊，第十八聯隊，野砲

第三聯隊，騎兵第三聯隊，其他細情不詳，嚴重三聯隊內有汽車四十輛之譜。

「此次參戰之戰車，共五十輛，本役被擊壞者，即時修復，但不能修復的也有十幾輛，聽說也有被你們俘獲的。」

「工兵第六十九聯隊，聽說有四個中隊。此次有十八聯隊參戰，山地戰以十八聯隊及六十八聯隊為最優秀。」

「此次參戰之砲兵約有砲三十門，步兵砲在外，每聯隊有步兵砲八門，機關砲兩門。」

「每聯隊有步兵十二中隊，有三個機關槍中隊，現因機關槍多發生故障，每中隊只有機關槍四挺。」

「現在給養，一半就地徵發，一半是由日本運來。現在每日仍三餐，但這次有幾天未吃，殺牛吃不下，因為胸胃痛的關係，菜用牛肉或米稜（日語），但有時仍感運送不及。」

「一二等兵每月八元八角，上等兵每月十元一角，伍長每月十五元，中士每月十六元，上士每月二十元。」

「去年由東京乘車來中國後，就在浙河之馬鞍山。第三九師團未接防，大概只任守備（自本年一月至五月），裝師裝備不詳。」

「第三師團開回漢口後，並有開回日本說。」

「到中國作戰頗感生活痛苦，我們只穿一套白布襯衫褲，一套呢衣，一頂大帽；前幾天在山上，又遇着大雪，每中隊有兩三名凍死。」

「我們都想回到日本，不過日本人的生活現在不像戰前，連米都買不着，生產不足，兼以戰事太久，人民不勝痛苦！」

「反戰運動各中隊都有少數發現，但聯隊長稽察甚嚴。喉嚨是普遍的現象，每個士兵都相和貴國合作，趕快結束戰爭。」

「精神不好，請明日再談吧！」

料資考參的得獲需急員人工政有所了盡括包
冊一此手人人應者准工治政總軍個每

政 工 手 冊

內 容

- 本黨簡史
- 總理傳略
- 總理遺囑釋義
- 總理遺囑釋義
- 黨員守則釋義
- 軍人訓練綱要
- 抗戰建國綱領釋義
- 總裁手訂黨政人員自修
研究與工作要項
- 總裁手訂治軍四要
- 政訓事項四項
- 總裁對政工人員的訓示
四則
- 總裁手訂抗戰四要實施
綱領
- 政訓令
- 政工人員信條
- 總裁語錄
- 精神鼓勵員實施辦法
- 新生活運動綱要
- 抗戰必勝的理由
- 革命的人生觀
- 黨國及國歌的意義
- 黨國政府的組織
- 宣傳工作技術
- 民眾訓練工作
- 國耻簡史
- 紀念日一覽
- 如何開小組會議
- 會議室佈置
- 國際問題研究法
- 口號·標語·抗戰格言
- 報紙常見名詞釋要
- 戰地宣傳日語
- 湯總司令語錄
- 三十一集軍簡史
- 三十一集軍禁令獎令
(尚有各項法程數
十種·編目略)

● 版 出 社 版 出 一 三 ●

口 峽 西 南 河 ； 址 社

哀悲的[軍皇]

編譯者：三一出版社

發行者：三一出版社

印刷者：三一出版社

經售處：全國各大書局

每冊實價國幣四角

版權所有不准翻印

中華民國二十九年五月出版

190



1949.10.13

\$0.40